

Fecha de aprobación: 18/06/2021

Guía docente de la asignatura

**Idioma Moderno Intermedio II:  
Ruso (Materia. Obligatoria)  
(215116V)**

<b>Grado</b>	Grado en Estudios Ingleses y Filología Hispánica	<b>Rama</b>	Artes y Humanidades				
<b>Módulo</b>	Materias Obligatorias	<b>Materia</b>	Idioma Moderno II				
<b>Curso</b>	2º	<b>Semestre</b>	2º	<b>Créditos</b>	6	<b>Tipo</b>	Obligatoria

**PRERREQUISITOS Y/O RECOMENDACIONES**

- Para poder seguir el curso se recomienda haber superado: la asignatura Lengua moderna Ruso: Inicial 2 o poseer en nivel A1 de competencia en lengua rusa, según el Marco Europeo de Referencia, o un nivel equivalente al PU (Первый уровень), según Sistema Estatal Ruso establecido para la clasificación de niveles de ruso como lengua extranjera.

**BREVE DESCRIPCIÓN DE CONTENIDOS (Según memoria de verificación del Grado)**

- Expresiones frecuentes relacionadas con la vida cotidiana como (información básica sobre sí mismo y su familia, compras, lugares de interés, ocupaciones, etc.)
  1. Diálogos que requieran un intercambio de información sencilla sobre temas conocidos o de la vida cotidiana.
  2. Descripción en términos sencillos aspectos del pasado y del entorno.
  3. Expresión de cuestiones relacionadas con las necesidades inmediatas.
- Los contenidos incluidos en este módulo deben permitir alcanzar tener el nivel A2 de competencia en lengua rusa, según el Marco Europeo de Referencia o BU (Базовый уровень), según el Sistema Estatal Ruso establecido para la clasificación de niveles de ruso como lengua extranjera.

**COMPETENCIAS ASOCIADAS A MATERIA/ASIGNATURA**

### COMPETENCIAS GENERALES

- CG01 - Ser capaz de comunicar y enseñar los conocimientos adquiridos
- CG04 - Ser capaz de localizar, manejar y sistematizar información bibliográfica
- CG05 - Poseer habilidades de mediación lingüística y cultural
- CG06 - Ser capaz de identificar, analizar e interpretar datos socioculturales transmitidos por la lengua extranjera
- CG07 - Conocer y aplicar el metalenguaje especializado
- CG09 - Ser capaz de gestionar la información
- CG10 - Conocer los rasgos y aspectos fundamentales del medio sociocultural transmitidos por la lengua maior o minor para comprender mejor la lengua y la cultura propias
- CG11 - Ser capaz de traducir textos de la lengua maior y minor
- CG12 - Ser capaz de aplicar los conocimientos teóricos a la práctica
- CG14 - Tener capacidad para valorar el uso de la lengua extranjera como medio de comunicación internacional
- CG15 - Conocer y saber emplear las nuevas tecnologías aplicadas al conocimiento de las lenguas y las culturas

### COMPETENCIAS ESPECÍFICAS

- CE18 - Tener capacidad para la comunicación oral y escrita en la lengua maior
- CE19 - Conocer la didáctica de la lengua maior
- CE23 - Conocer la gramática de la lengua maior
- CE25 - Conocimiento y dominio de la caligrafía de la lengua maior
- CE33 - Conocer las técnicas y métodos del análisis lingüístico.

### COMPETENCIAS TRANSVERSALES

- CT35 - Localizar, manejar y aprovechar la información contenida en bases de datos y otros instrumentos informáticos y de Internet
- CT36 - Identificar los aspectos derivados de la relación entre lenguaje y género
- CT37 - Ser capaz de desarrollar razonamientos críticos
- CT38 - Ser capaz de reflexionar sobre los propios procesos de aprendizaje y ser conscientes del mismo
- CT39 - Saber reconocer la diversidad y la interculturalidad como fuente de enriquecimiento personal y social
- CT40 - Poder tomar decisiones de manera autónoma
- CT41 - Ser capaz de trabajar en equipo y asumir las responsabilidades del mismo
- CT42 - Adoptar un compromiso ético en el ejercicio de la profesión
- CT43 - Tener capacidad creativa
- CT44 - Ser capaz de analizar y sintetizar de documentación compleja

### RESULTADOS DE APRENDIZAJE (Objetivos)

- Fomentar el desarrollo de las destrezas comunicativas en lengua rusa de manera integrada.
- Conocer el uso de las construcciones entonativas.
- Conocer distintos modelos derivativos de la lengua rusa: sustantivos que expresan profesión con el sufijo cero, sustantivos deverbales con los sufijos –ени-е, -ани-е, etc,



adjetivos con los sufijos -н-, -ск-, -ическ, verbos con los sufijos -ыва/-ива-, -ва-, -а-, -и-, -ова/-ева-, -ну-.

- Conocer algunas de las características principales del orden de palabras en ruso.
- Ampliar los usos de algunos casos para expresar distintos significados.
- Ser capaz de utilizar los verbos de movimiento sin prefijos (идти-ходить, ехать-ездить, лететь-летать, нести-носить, везти-возить) y con prefijos (пойти-поехать, прийти-приехать, уйти-уехать etc.).
- Aprender a utilizar las partículas не, ни, ли, неужели, разве, los pronombres сам, никто, ничто, свой y su declinación, las preposiciones без, во время, через, после, до, по, las conjunciones поэтому, чтобы, если.
- Aprender algunas nociones básicas de sintaxis en ruso: la oración simple de un solo componente, las distintas formas de expresar sujeto, el empleo de oraciones consecutivas con поэтому.
- Aprender y ampliar el vocabulario relacionado con las siguientes áreas de la experiencia: el estudio de una lengua extranjera, el tiempo libre, la ciudad natal y la capital, la salud, el tiempo, la familia.
- Utilizar correctamente libros de consulta, especialmente diccionarios y tablas o cuadros gramaticales, con el fin de consolidar el aprendizaje realizado y de desarrollar la capacidad de aprendizaje autónomo.

## PROGRAMA DE CONTENIDOS TEÓRICOS Y PRÁCTICOS

### TEÓRICO

#### FONÉTICA

- Construcciones entonativas en ruso.

#### DERIVACIÓN

- Estudio de diferentes modelos derivativos:
- Principales alternancias en el tema de la raíz en los verbos de la segunda conjugación.
- Sustantivos que expresan profesión con el sufijo cero.
- Sustantivos deverbales con los sufijos -ени-е, -ани-е, etc.
- Adjetivos con los sufijos -н-, -ск-, -ическ.
- Verbos con los sufijos -ыва/-ива-, -ва-, -а-, -и-, -ова/-ева-, -ну-.

#### ORDEN DE PALABRAS

- Distribución de palabras en el sintagma y la oración cuando el orden de palabras es neutro.
- En los sintagmas sustantivos el adjetivo precede al sustantivo (летняя ночь).
- La forma declinada dependiente del núcleo del sintagma precede a la forma declinada dependiente de éste (в середине дня).
- En los sintagmas verbales los adverbios en -о y -е preceden al verbo (быстро темнело, хорошо учился).
- El verbo precede a los complementos verbales dependientes del mismo (пришел в класс).



- Tema y rema: Algunas particularidades de la alteración del orden de palabras (Игорь вернулся поздно вечером. -Когда вернулся Игорь? -Поздно вечером вернулся Игорь. -Кто вернулся поздно вечером?).

## MORFOLOÍA

- Caso genitivo para indicar: Punto final del movimiento: Как доехать до Парка культуры?
  - Caso dativo con preposición para expresar:
  - Canal de comunicación (con la preposición по): Я видел этот фильм по телевизору.
  - Complemento del nombre (con la preposición по): Это учебник по математике.
- Caso preposicional para expresar:
- Tiempo (con las preposiciones в/на): Друг приехал на прошлой неделе.
  - Objeto de conversación o pensamiento (con la preposición о): Он мечтает о новом доме.
  - Los verbos de movimiento con prefijos y sin ellos.
  - Los verbos ставить, класть, вешать; стоять, лежать, висеть: función y uso.
  - Los pronombres весь, свой y su declinación.
  - Las partículas не, ни, ли, неужели, разве.
  - Los pronombres сам, никто, ничто y su declinación.
  - Las preposiciones без, во время, через, после, до, по.

## SINTAXIS

- Oraciones sin sujeto gramatical.
- La oración simple de un solo componente (con sujeto omitido): Столовую откроют в 10 часов.
- La oración compuesta. Tipos de subordinadas:
- Oraciones compuestas con subordinadas condicionales con la conjunciones если, если бы, etc.
- Oraciones compuestas con subordinadas concesivas con las conjunciones хотя, несмотря на то что, etc.
- Oraciones compuestas con subordinadas modales con las conjunciones как, как будто, etc.

## PRÁCTICO

- **TEMAS ORALES (PARA LA ELABORACIÓN DE MONÓLOGOS)**
  - Семья.
  - Изучение иностранного языка.
  - Родной город, столица.
  - Здоровье.
  - Погода.
- **TEMAS DE DIÁLOGO**



- На почте.
- В банке, в пункте обмена валюты.
- В библиотеке.
- На экскурсии.
- В поликлинике, у врача, в аптеке.
- В административной службе (в деканате, в дирекции, в офисе и т. д.).

• EJERCICIOS DE ESCRITURA

- Escribir una redacción breve sobre un texto leído.
- Rellenar un impreso, una tarjeta de registro.
- Redacciones sobre los temas orales expuestos anteriormente.
- Vocabulario relacionado con los temas y textos vistos en clase.

## BIBLIOGRAFÍA

### BIBLIOGRAFÍA FUNDAMENTAL

1. DROSDOV DIEZ T, PÉREZ MOLERO P., ROJLENCO A., STATSYUK V., SÁNCHEZ PUIG M. (2008). Curso completo de lengua rusa. Nivel básico. Madrid: Ediciones Hispano Eslavas.
2. DROSDOV DIEZ T, PÉREZ MOLERO P., ROJLENCO A., STATSYUK V., SÁNCHEZ PUIG M. (2008). Curso completo de lengua rusa. Nivel intermedio y avanzado. Madrid: Ediciones Hispano Eslavas.
3. JAVRONINA. S. SHIROCHENSKAYA. A. (1993). El ruso en ejercicios. Madrid: Rubiños-1980.
4. LATYSHEVA A.N., QUERO E.F., GUZMÁN R., QUERO A, YUSHKINA R., TIURINA G. (2002). Manual de lengua rusa. Granada: Universidad de Granada.
5. PULKINA I., ZAJAVA E., NEKRÁSOVA. El ruso. Gramática práctica. Madrid: Rubiños 1860.
6. SÁNCHEZ PUIG M. (1995). Lecciones de ruso. Tomos 1 y 2. Madrid: Rubiños-1980.
7. ZAJAVA-NEKRASOVA E. (1993). Casos y preposiciones en el idioma ruso. Madrid: Rubiños-1980.
8. АНТОНОВА В. Е., НАХАБИНА М. М., ТОЛСТЫХ А. А. (2009). Дорога в Россию: учебник русского языка (базовый уровень). 4-е изд. М.: ЦМО МГУ им. Ломоносова: СПб: Златоуст.
9. БЕЛЯЕВА Г. В., ЛУЦКАЯ Н. Э. (2008). Я пишу по-русски. Пособие по письму. Базовый уровень. М.: ред. Изд. Совет МОЦ МГ.
10. ДАНИЛИНА О.В., ШИПИЦО Л.В. (1995). Интересно послушать. Пособие по аудированию. Москва: Центр международного образования МГУ имени М.В. Ломоносова.
11. КАРАВАНОВА Н.Б. (2009). Слушаем живую русскую речь. Пособие по аудированию для иностранцев, изучающих русский язык. Москва: Русский язык.
12. МИЛЛЕР Л.В., ПОЛИТОВА Л.В. (2009). Жили-были... 12 уроков русского языка. Базовый уровень. Учебник. Москва: Златоуст.
13. МИЛЛЕР Л.В., ПОЛИТОВА Л.В. (2009). Жили-были... 12 уроков русского языка. Базовый уровень. Рабочая тетрадь. Москва: Златоуст.
14. НОВИКОВА Н.С.; ШУСТИКОВА Т.В. (1997). Русская грамматика в таблицах. Москва: Совершенство.
15. ХАВРОНИНА С.А. (1993). Читаем и говорим по-русски: Пособие для курсов. Москва: Русский язык.
16. ЧЕРНЫШОВ С. (2009). Поехали. Русский Язык для взрослых. Начальный курс. СанктПетербург: Златоуст.



17. ЧЕРНЫШОВ С. ЧЕРНЫШОВА А. (2007). Поехали. Русский Язык для взрослых. В 2 томах. Санкт-Петербург: Златоуст.
18. ЭСМАНТОВА Т. (2009). Русский язык: 5 элементов. Уровень А2 (базовый). Москва: Златоуст.

### BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

1. MIRONESKO-BIELOVA, E. (2005). Davaite pochitaem! Lecturas de ruso con ejercicios de gramática y conversación. Barcelona: PPU.
2. MIRONESKO-BIELOVA, E. (2007). Delaem-sdelaem! Practicando el aspecto verbal ruso. Barcelona: PPU.
3. АКСЕНОВА М. П., НЕСТРЕСКАЯ Л. А. (1984). Мы учимся говорить по-русски. Москва: Русский язык.
4. АМИАНТОВА Э. И. и др. (1989). Сборник упражнений по лексике русского языка. Москва: Русский язык.
5. АНДРЮШИНА Н.П. ВЫСОТСКАЯ Н.А. И ДР. (1995). Взгляд. Основной курс русского языка. Москва: Центр международного образования МГУ имени М. В. Ломоносова.
6. БАШЛАКОВА О. Н., ВЕЛИЧКО А. В. (2002). Какой падеж? Какой предлог? Москва: Лаком-Книга.
7. БЕЛЯКОВА Н. Н. (2000): Как строится русский глагол? Санкт-Петербург: Златоуст.
8. БУЛГАКОВА Л. Н., ЗАХАРЕНКО И. В., КРАСНЫХ В. В. (2002). Мои друзья падежи. Грамматика в диалогах. Москва: Русский Язык.
9. ГЛУШКОВА М. М., ЛЕБЕДЕВА Н. В., ЦИГАНКИНА А. Г., ЛИТВИНЕНКО Н. Г., ОДИНЦОВА И. В. (1993). Говорим по-русски. Москва: АдамантЪ.
10. КАРАВАНОВ А. А. (2003). Виды русского глагола: значение и употребление. Москва. Русский Язык.
11. КРИВОНОСОВ А.Д. РЕДЬКИНА Т.Ю. (1999). Знаю и люблю русские глаголы. Санкт-Петербург: Златоуст.
12. ПЕХЛИВАНОВА К. И., ЛЕБЕДЕВА М. Н. (1989). Грамматика русского языка в иллюстрациях. Москва: Русский язык.
13. СКВОРЦОВА Г. Л. (2003). Глаголы движения – без ошибок. Москва: Русский язык.
14. ТОЛМАЧЕВА В. Д., КОКОРИНА С. И. (1995). Русский глагол. Учебный словарь глагольных форм русского языка. Москва: Русский язык.

### ENLACES RECOMENDADOS

1. <https://learnrussianstepbystep.com/es/inicio/>: Curso de lengua rusa.
2. <http://masterrussian.com>: Podcasts en inglés sobre la lengua rusa.
3. <http://www.uni.edu/becker/Russian2.html#grammar>: Página web con muchos enlaces relacionados con la lengua rusa.
4. <http://www.russian-flashcards.com/>: Se puede aprender vocabulario según nuestro nivel de lengua.
5. <http://russian.dml.cornell.edu/brtf/films.htm>: Página en inglés con ejercicios de audio sacados de películas rusas y dibujos animados (nivel inicial e intermedio).
6. <http://russificate.blogspot.com/>: Ejercicios para hacer online de distintos niveles.
7. <http://www.busuu.com>: para aprender ruso online. Hay 3 niveles: inicial, intermedio y avanzado. Hay que registrarse. Se puede chatear con hablantes nativos.
9. <http://www.internetpolyglot.com/lessons-ru-es>: Vocabulario sobre diferentes campos temáticos con su pronunciación y su traducción al español.
10. <http://noticias.universia.es/cultura/noticia/2015/10/23/1132709/10-sitios-aprender->



- [ruso-gratis.html](#): cursos de ruso online.
12. <http://es.bab.la/conjugacion/ruso/>: conjugaciones de verbos rusos.
13. [www.gramota.ru](http://www.gramota.ru): diccionarios monolingües (de dificultades, de ortografía, de acentuación, de derivación, etc.).
14. [www.diccionario.ru](http://www.diccionario.ru), [www.multitran.ru](http://www.multitran.ru), <https://www.deepl.com/translator>: diccionarios bilingües.
15. <https://graecaslavica.ugr.es/>

## METODOLOGÍA DOCENTE

- MD01 - EXPOSICIONES EN CLASE POR PARTE DEL PROFESOR. Podrán ser de tres tipos: 1) Lección magistral: Se presentarán en el aula los conceptos teóricos fundamentales y se desarrollarán los contenidos propuestos. Se procurará transmitir estos contenidos motivando al alumnado a la reflexión, facilitándole el descubrimiento de las relaciones entre diversos conceptos y tratando de promover una actitud crítica. 2) Seminarios: Se ampliará y profundizará en algunos aspectos concretos relacionados con la materia. Se tratará de que sean participativos, motivando al alumnado a la reflexión y al debate.
- MD02 - PRÁCTICAS REALIZADAS BAJO SUPERVISIÓN DEL PROFESOR. Pueden ser individuales o en grupo: 1) La revisión de ejercicios o traducciones como aplicación práctica de los conocimientos teóricos 2) Las simulaciones o dramatizaciones para adquirir y desarrollar las destrezas lingüísticas.
- MD03 - TRABAJOS REALIZADOS DE FORMA NO PRESENCIAL: Podrán ser realizados individualmente o en grupo. Los alumnos presentarán en público los resultados de estos trabajos, desarrollando las habilidades y destrezas relativas a la materia que adquieren a lo largo del curso, además de las competencias relacionadas con las capacidades comunicativas, analíticas y creativas.
- MD04 - TUTORÍAS ACADÉMICAS: Podrán ser personalizadas o en grupo. En ellas el profesor podrá supervisar el desarrollo del trabajo no presencial, reorientar a los alumnos en aquellos aspectos que considere necesarios y convenientes, resolver las dudas, aconsejar sobre bibliografía y metodología y realizar, de un modo personalizado, el seguimiento del trabajo personal del alumno.
- MD05 - EXÁMENES. La teoría aplicada se evaluará por medio de pruebas escritas y orales. La evaluación de las competencias prácticas podrá hacerse mediante el trabajo personal autónomo, las actividades dirigidas, la asistencia y la participación en clase

## EVALUACIÓN (instrumentos de evaluación, criterios de evaluación y porcentaje sobre la calificación final)

### EVALUACIÓN ORDINARIA

- En las convocatorias ordinarias, para los estudiantes que sigan evaluación continua, la evaluación constará de:
  - Examen final: 40% (escrito 20%, oral 20%)
  - Participación en clase, en seminarios y tutorías: 60%
  - Se incentivará la Evaluación continua, para aquellos alumnos que cumplan con al menos de un 70% de asistencia a clase.
- Criterios de evaluación: Se tendrá en cuenta la realización o no de los trabajos y el nivel de corrección y adecuación de los mismos.

### EVALUACIÓN EXTRAORDINARIA



- Prueba de gramática, individual síncrona o asíncrona 60%. Prueba oral 40%.

### EVALUACIÓN ÚNICA FINAL

- Esta evaluación es para aquellos alumnos que así lo soliciten oficialmente durante las dos primeras semanas del inicio del curso académico. El examen se realizará al término de la convocatoria ordinaria y, en caso de suspender, podrá optar al mismo sistema de evaluación única en la convocatoria extraordinaria de septiembre. El examen de evaluación final única consistirá en una prueba escrita, con el desarrollo de contenidos teóricos propios del temario de la asignatura, que supondrá el 100 % de la nota final.

